



## Odškodnění obětí trestných činů

### Vnitrostátní informace a online formuláře ke směrnici 2004/80/ES

#### Všeobecné informace

##### Směrnice Rady 2004/80/ES ze dne 29. dubna 2004 o odškodňování obětí trestných činů

Směrnice se uplatňuje ve všech členských státech Evropské unie.

Směrnice požaduje, aby každý členský stát EU zavedl vnitrostátní systém odškodňování všech obětí úmyslných násilných trestných činů. Podle tohoto práva mají všechny oběti úmyslných násilných trestných činů přístup k vnitrostátnímu systému odškodňování členského státu, na jehož území byl trestný čin spáchán.

Ably měly oběti úmyslných násilných trestných činů přístup k odškodnění v přeshraničních situacích, zavádí směrnice systém spolupráce mezi vnitrostátními orgány:

- osoby, jež se stanou obětí trestného činu, když pobývají v zahraničí (v členském státě EU, v němž nežijí), mohou podat žádost **asistenčnímu orgánu** ve státě, kde žijí (ve vyhledávači níže zadejte „Asistenční orgány“).
- Asistenční orgán žádost přeloží do příslušného jazyka a předloží ji **rozhodujícímu orgánu** v členském státě, kde k trestnému činu došlo (ve vyhledávači níže zadejte „Rozhodující orgány“). Rozhodující orgán odpovídá za posouzení žádosti a vyplacení odškodného.

Asistenční a rozhodující orgány spolu komunikují v **jazycích, jež označily za přijatelné**. Informace o přijímaných jazycích najdete podle členského státu orgánu, jemuž byly příslušné informace o případu (např. žádost, rozhodnutí či jiná sdělení) zaslány.

**Chcete-li získat podrobné informace o právu některého členského státu, zvolte si jeho vlaječku.**

Asistenčním a rozhodujícím orgánům jsou nápomocny **ústřední kontaktní body** (ve vyhledávači níže zadejte „Ústřední kontaktní body“), jež mají podporovat spolupráci mezi orgány, poskytovat pomoc a hledat řešení v přeshraničních situacích.

Na portálu evropské e-justice najdete informace o uplatňování směrnice a uživatelsky přívětivý nástroj k vyplnění **formulářů**.

#### Související odkazy

[Odškodňování obětí trestných činů v Evropské unii](#)

[ARCHIVOVANÉ internetové stránky Evropského soudního atlasu \(uzavřeno 30. září 2017\)](#)

Tyto stránky spravuje Evropská komise. Informace na této stránce nemusí nezbytně vyjadřovat oficiální stanovisko Evropské komise. Komise neodpovídá ani neručí za informace nebo údaje, které tento dokument obsahuje či na které odkazuje. Pokud jde o předpisy v oblasti autorských práv pro webové stránky EU, viz [právní upozornění](#).

Poslední aktualizace: 20/05/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Dánsko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Komise pro odškodnění obětí trestných činů (*Erstatningsnævnet*) přijímá žádosti zasláné Dánsku v dánštině a angličtině.

Dánsko uzavřelo s ostatními severskými zeměmi – Finskem, Islandem, Norskem a Švédskem – jazykovou úmluvu, podle níž mají občané uvedených zemí právo používat v jiné severské zemi svůj vlastní jazyk. Úmluva se vztahuje na dánštinu, finštinu, islandštinu, norštinu a švédštinu.

Formuláře pro odškodnění

Na internetových stránkách komise <http://www.erstatningsnaevnet.dk/> jsou pod záložkou „samoobsluha“ ([Selvbetjening](#)) k dispozici různé formuláře, mimo jiné i formulář žádosti v dánštině a angličtině.

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 15/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Německo

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Žádosti o odškodnění a příslušné podklady je možné zasílat ve všech úředních jazycích EU. Rovněž orgány si mohou vyměňovat informace (články 7 až 10) ve všech úředních jazycích EU.

Formuláře pro odškodnění

[Formulář žádosti o odškodnění pro oběti trestných činů](#)

[Informace týkající se formuláře žádosti o odškodnění pro oběti trestných činů](#)

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 09/04/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Estonsko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Estonština

Formuláře pro odškodnění

Formulář žádosti o odškodnění je dostupný na [internetových stránkách Rady pro sociální pojištění](#)

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 20/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Irsko

---

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Angličtina a irština

Formuláře pro odškodnění

Prostřednictvím tohoto odkazu <http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/WP15000110> získáte přístup k internetové stránce oddělení pro spravedlnost a rovnost (*Department of Justice and Equality*), která se týká programu odškodňování újmy způsobené trestným činem (*Criminal Injuries Compensation Scheme*).

Formuláře žádostí v souvislosti se zraněními se smrtelnými následky a bez smrtelných následků jsou dostupné prostřednictvím odkazu ve spodní části stránky.

---

**Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.**

Poslední aktualizace: 20/03/2019

### Odškodnění obětí trestných činů - Řecko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Úředním jazykem pro podávání žádostí a výměnu informací, podrobností a podkladů je řečtina.

Formuláře pro odškodnění

Formulář žádosti o odškodnění obětí je dostupný na internetových stránkách ministerstva spravedlnosti, transparentnosti a lidských práv na adrese:

<http://www.ministryofjustice.gr/site/LinkClick.aspx?fileticket=rytwEr1HmLM%3d&tabid=151>

---

**Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.**

Poslední aktualizace: 21/03/2019

### Odškodnění obětí trestných činů - Španělsko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Španělština

Formuláře pro odškodnění

Formulář pro zasílání žádostí o odškodnění v přeshraničních situacích

Formulář pro zasílání rozhodnutí o žádosti o odškodnění v přeshraničních situacích

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 02/04/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Chorvatsko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Návrhy a žádosti se přijímají v chorvatštině.

Formuláře pro odškodnění

Formuláře žádostí o odškodnění jsou k dispozici na internetových stránkách ministerstva spravedlnosti, a to v chorvatštině i angličtině.

Odkaz: <https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 21/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Kypr

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Řečtina a angličtina

Formuláře pro odškodnění

Formuláře žádostí a informace o odškodnění jsou v řečtině a angličtině dostupné v kancelářích Odboru služeb sociálního pojištění nebo na jeho internetových stránkách: <http://www.mlsi.gov.cy/sid>

Formulář žádosti můžete podat osobně, nebo jej zaslat poštou na adresu: **Social Insurance Services (Ypiresies Koinonikón Asfalíseon)** Leoforos Lordou Vyronos 7, 1465 Nicosia, Kypr.

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 18/04/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Litva

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Komunikačními jazyky jsou litevština a angličtina.

Formuláře pro odškodnění

Formuláře žádosti o odškodnění musí být vyplněny v litevštině.

---

**Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.**

Poslední aktualizace: 25/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Lucembursko

Jazyky pro předávání žádostí

Formuláře pro odškodnění

Jazyky pro předávání žádostí

V souladu s čl. 11 odst. 1 přijímá Lucembursko tyto jazyky:

- lucemburština,
- francouzština a
- němčina.

Formuláře pro odškodnění

V Lucembursku nemusí osoby žádající o odškodnění vyplnit zvláštní formulář.

Oběti trestných činů musí pouze zaslat dopis s uvedením data a místa spáchání trestného činu a příslušnými podrobnostmi.

Měly by připojit kopie veškerých dokumentů, které dokládají jejich nárok na odškodnění (kopii policejního hlášení, soudní rozhodnutí, která byla případně vydána, podklady prokazující jejich celkovou pracovní neschopnost, trvalou invaliditu, zvýšení výdajů či snížení příjmů a dokumenty, které popisují jejich zdravotní postižení, aby bylo zajištěno, že od pachatele získají účinné a přiměřené odškodnění).

---

**Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.**

Poslední aktualizace: 25/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Malta

Jazyky pro předávání žádostí

Formuláře pro odškodnění

Jazyky pro předávání žádostí

Žádosti se přijímají v maltštině a angličtině.

Formuláře pro odškodnění

Formulář žádosti o odškodnění je k dispozici na adrese: <https://eforms.gov.mt/pdfforms.aspx?fid=pjd010e>

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 29/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Nizozemí

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Žádosti lze podávat v jakémkoli jazyce.

Formuláře pro odškodnění

[Formulář žádosti pro oběti v nizozemštině](#)

[Formulář žádosti pro pozůstalé v nizozemštině](#)

[Formulář žádosti pro oběti v angličtině](#)

[Formulář žádosti pro pozůstalé v angličtině](#)

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 26/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Rakousko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Podle čl. 11 odst. 1 písm. a) a b) směrnice Rady 2004/80/ES ze dne 29. dubna 2004 o odškodňování obětí trestných činů lze žádosti zasílat v němčině a angličtině.

Formuláře pro odškodnění

[Formulář žádosti o podporu podle rakouského zákona o obětech trestných činů \(\*Verbrechensopfergesetz, VOG\*\)](#)

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 01/04/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Slovinsko

[Jazyky pro předávání žádostí](#)

[Formuláře pro odškodnění](#)

Jazyky pro předávání žádostí

Žádost o odškodnění musí být podána ve slovinském jazyce.

Formuláře pro odškodnění

Žádost o odškodnění musí být podána na předepsaném formuláři s přiloženým prohlášením. Formulář je k dispozici na internetových stránkách ministerstva spravedlnosti. Formuláře jsou rovněž k dispozici pro příslušníky italské a maďarské menšiny v neúředním italském a maďarském překladu.

[http://www.mp.gov.si/si/delovna\\_podrocja/direktorat\\_za\\_kaznovalno\\_pravo\\_in\\_clovekove\\_pravice/sektor\\_za\\_popravo\\_krivic\\_in\\_podporo\\_zrtvam\\_kaznivih\\_dejanj/odskodnine\\_zrtvam\\_kaznivih\\_dejanj/](http://www.mp.gov.si/si/delovna_podrocja/direktorat_za_kaznovalno_pravo_in_clovekove_pravice/sektor_za_popravo_krivic_in_podporo_zrtvam_kaznivih_dejanj/odskodnine_zrtvam_kaznivih_dejanj/)

Formulář je k dispozici také v angličtině (viz níže), avšak jen pro informaci. Žádost musí být předložena ve slovinském jazyce.

[http://www.mp.gov.si/en/areas\\_of\\_work/legislation\\_on\\_the\\_justice\\_system/sektor\\_za\\_popravo\\_krivic\\_in\\_podporo\\_zrtvam\\_kaznivih\\_dejanj/crime\\_victims\\_compensation\\_national\\_cross\\_boarder\\_situations/](http://www.mp.gov.si/en/areas_of_work/legislation_on_the_justice_system/sektor_za_popravo_krivic_in_podporo_zrtvam_kaznivih_dejanj/crime_victims_compensation_national_cross_boarder_situations/)

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 28/03/2019

## Odškodnění obětí trestných činů - Švédsko

Jazyky pro předávání žádostí

Formuláře pro odškodnění

Jazyky pro předávání žádostí

Švédština nebo angličtina.

Formuláře pro odškodnění

**Formuláře ve švédštině:**

[Ansökan om brottsskadeersättning](#) („žádost o odškodnění za újmu utpěnou v důsledku trestného činu“; vyžaduje se identifikace pomocí švédského identifikačního čísla mobilní banky, BankID)

[Ansökan om brottsskadeersättning för personskada och kränkning](#) („žádost o odškodnění za újmu na zdraví a porušení osobní nedotknutelnosti utpěné v důsledku trestného činu“, pdf)

[Ansökan om brottsskadeersättning för barn som bevittnat brott som varit ägnat att skada barnets trygghet och tillit i förhållande till en närstående person](#) („žádost o odškodnění za újmu utpěnou v důsledku trestného činu pro dítě, které bylo svědkem trestného činu, jenž mohl narušit důvěru dítěte v blízké příbuzné“, pdf)

[Ansökan om brottsskadeersättning för sak- eller ren förmögenhetsskada](#) („žádost o odškodnění za hmotnou nebo čistě finanční újmu utpěnou v důsledku trestného činu“, pdf)

**Formulář v angličtině:**

[Žádost o odškodnění za újmu na zdraví a porušení osobní nedotknutelnosti utpěné v důsledku trestného činu](#) (pdf)

---

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Poslední aktualizace: 29/03/2019